Lecture Notes in Artificial Intelligence 4274

Edited by J. G. Carbonell and J. Siekmann

Subseries of Lecture Notes in Computer Science

Qiang Huo Bin Ma Eng-Siong Chng Haizhou Li (Eds.)

Chinese Spoken Language Processing

5th International Symposium, ISCSLP 2006 Singapore, December 13-16, 2006 Proceedings



Series Editors

Jaime G. Carbonell, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA Jörg Siekmann, University of Saarland, Saarbrücken, Germany

Volume Editors

Qiang Huo
The University of Hong Kong
Department of Computer Science
Hong Kong
E-mail: qhuo@cs.hku.hk

Bin Ma Haizhou Li Institute for Infocomm Research 21 Heng Mui Keng Terrace, 119613, Singapore E-mail: {hli,mabin}@i2r.a-star.edu.sg

Eng-Siong Chng Nanyang Technological University School of Computer Engineering, Singapore E-mail: aseschng@ntu.edu.sg

Library of Congress Control Number: 2006937161

CR Subject Classification (1998): I.2.7, F.4.2-3, I.2, H.3, I.7

LNCS Sublibrary: SL 7 – Artificial Intelligence

ISSN 0302-9743

ISBN-10 3-540-49665-3 Springer Berlin Heidelberg New YorkISBN-13 978-3-540-49665-6 Springer Berlin Heidelberg New York

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Violations are liable to prosecution under the German Copyright Law.

Springer is a part of Springer Science+Business Media

springer.com

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2006 Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by author, data conversion by Scientific Publishing Services, Chennai, India Printed on acid-free paper SPIN: 11939993 06/3142 5 4 3 2 1 0

Message from the General Chair

As the General Chair, I am indeed honored to pen the first words of the ISCSLP 2006 proceedings. On this occasion, I share with you the excitement in our community as we approach the end-point of an eventful, two-year journey, while anticipating a bright future, full of stimulating and inspiring scientific programs. Over the last two years, exciting research endeavors in Chinese spoken language processing have been pursued vigorously all over the world. I feel privileged to chair the Fifth ISCSLP in Singapore this year, particularly at this juncture in our history when the Chinese language is receiving worldwide attention, placing us at an important period of growth and change.

ISCSLP 2006 received a surprisingly large number of paper submissions. I would like to start by expressing my thanks to everyone who submitted their research work. This year's symposium was made possible by the hard work of many people. My deepest thanks to all the chairs, especially, the Technical Chairs, Qiang Huo and Bin Ma, together with the Special Session Chairs, who put an immense amount of quality work into the paper review and preparation of the technical program. I am also grateful to the Publication Chair, Eng-Siong Chng, who did a great job coordinating the publication of our conference proceedings (selected papers) in the Springer LNAI series for the first time.

I would also like to express my gratitude and appreciation to the Steering Committee, which has led ISCSLP to what it is today, for their invaluable advice at various stages of our development; to the members of the Organizing Committee, who made this event possible in Singapore; to the enthusiasts who contributed their ideas in the committee meetings in Lisbon, Toulouse and Pittsburgh; to all the sponsors for their generous support of our CSLP undertakings; and to the invited speakers as well as all the participants.

ISCSLP 2006 was unique in many ways, yet we continue the symposium's heritage of staying close to tradition. This year, we presented a scientific program of cutting-edge research in CSLP in the form of paper presentations, posters and demonstrations, supported by tutorials, workshops, and as always, good food. The program continues to show a healthy balance of a high standard of selection coupled with wide participation from the scientific community.

December 2006

Haizhou Li General Chair, ISCSLP 2006

Preface

This book contains a selection of refereed papers presented at the Fifth International Symposium on Chinese Spoken Language Processing (ISCSLP 2006), held in Singapore during December 13-16, 2006. ISCSLP is a biennial conference for scientists, researchers, and practitioners to report and discuss the latest progress in all scientific and technological aspects of Chinese spoken language processing (CSLP). The previous four conferences were held in Singapore (ISCSLP 1998), Beijing (ISCSLP 2000), Taipei (ISCSLP 2002) and Hong Kong (ISCSLP 2004), respectively. Since its inception, ISCSLP has become the world's largest and most comprehensive technical conference focused on Chinese spoken language processing and its applications.

This year, a total number of 183 full paper submissions were received from 18 countries and regions, including mainland China, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Japan, India, Korea, USA, Australia, Spain, Finland, Belgium, Czech Republic, Germany, Iran, Netherlands, Thailand, and Vietnam. Each paper was reviewed rigorously by at least two reviewers, thanks to the help offered by all members of the Technical Program Committee (TC), several members of the Organizing Committee (OC), and some additional reviewers. Detailed comments from the reviewers were given to authors for their consideration in revising the final manuscripts. Given the good quality of submitted papers, the TC and OC worked very hard to place as many of these good papers into the technical program as possible. As a result, 74 high-quality papers were selected to be included in this book. They are arranged in the following sections:

- Invited plenary talks and tutorials
- Topics in speech science
- Speech analysis
- Speech synthesis and generation
- Speech enhancement
- Acoustic modeling for automatic speech recognition
- Robust speech recognition
- Speech adaptation/normalization
- General topics in speech recognition
- Large vocabulary continuous speech recognition
- Multilingual recognition and identification
- Speaker recognition and characterization
- Spoken language understanding
- Human language acquisition, development and learning
- Spoken and multimodal dialog systems
- Speech data mining and document retrieval
- Machine translation of speech
- Spoken language resources and annotation

The conference program featured four invited plenary talks, two tutorials, four special sessions and a number of regular oral and poster sessions covering a wide range of areas related to CSLP. The program was further enhanced by a co-located event, "Affective Sciences Workshop," jointly organized by the Swiss House Singapore, the Swiss Centre (NCCR) for Affective Sciences and ISCSLP 2006.

On behalf of the Organizing and Technical Program Committees, we would like to take this opportunity to express our deep gratitude to all the invited plenary speakers (Stephanie Seneff, Klaus R. Scherer, Franz Josef Och, and Tat-Seng Chua) and tutorial speakers (Keiichi Tokuda and Hang Li) for accepting our invitation to give talks at ISCSLP 2006. Helen Meng did an excellent job in organizing the plenary and tutorial sessions. Special thanks are due to the organizers of the special sessions (Chiu-Yu Tseng, Thomas Fang Zheng, Hsin-Min Wang, and Jianhua Tao), for their contributions in making ISCSLP 2006 an even more interesting and valuable event. We also want to thank those who helped review papers, and members of the International Advisory Committee for their advice. Last but not least, a special "thank you" has to go to the authors of papers and all the participants of the event for their support of ISCSLP.

We hope that the fruitful technical interactions made possible by this conference and the papers published in this book will benefit your research and development efforts in CSLP.

December 2006

Qiang Huo and Bin Ma Technical Program Co-chairs ISCSLP 2006

> Eng-Siong Chng Publication Chair ISCSLP 2006

Organizing Committee

Honorary Chair

Susanto Rahardja Institute for Infocomm Research, Singapore

General Chair

Haizhou Li Institute for Infocomm Research, Singapore

Technical Program Chairs

Qiang Huo The Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Bin Ma Institute for Infocomm Research, Singapore

Steering Committee Chair

Chin-Hui Lee Georgia Institute of Technology, USA

General Secretary

Minghui Dong Institute for Infocomm Research, Singapore

Plenary and Tutorial Chair

Helen Meng The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Publication Chair

Eng-Siong Chng Nanyang Technological Univ., Singapore

Publicity Chairs

Chung-Hsien Wu National Cheng Kung Univ., Tainan

George M. White Institute for Infocomm Research, Singapore

X Organization

Special Session Chairs

Jianhua Tao Chinese Academy of Sciences, Beijing

Chiu-Yu Tseng Academia Sinica, Taipei Hsin-Min Wang Academia Sinica, Taipei Thomas Fang Zheng Tsinghua Univ., Beijing

Sponsorship Chair

Min Zhang Institute for Infocomm Research, Singapore

Exhibition Chair

Yeow Kee Tan Institute for Infocomm Research, Singapore

Local Arrangements Chair

Swee Lan See Institute for Infocomm Research, Singapore

Technical Committee

Co-chairs

Qiang Huo The Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Bin Ma Institute for Infocomm Research, Singapore

Members

Lian-Hong Cai Tsinghua Univ., Beijing

C. F. Chan City Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Sin-Horng Chen Chiao Tung Univ., Hsinchu

Yan-Ming Cheng Motorola Labs, Schaumburg, IL, USA Jen-Tzung Chien National Cheng Kung Univ., Tainan

Lee-Feng Chien Academic Sinica, Taipei

P. C. Ching The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Wu Chou Avaya Labs Research, USA Min Chu Microsoft Research Asia, Beijing

Jianwu Dang JAIST, Japan

Li Deng Microsoft Research, Redmond, USA Li-Min Du Chinese Academy of Sciences, Beijing

Qian-Jie Fu House Ear Institute, USA

Pascale Fung Hong Kong Univ. of Science and Technology,

Hong Kong

Yuqing Gao IBM T.J. Watson Research Center, Yorktown

Heights, USA

Yifan Gong Microsoft Corp., Redmond, USA Mei-Yuh Hwang Univ. of Washington, USA

Hui Jiang York Univ., Canada

Chin-Hui Lee Georgia Institute of Technology, USA

Lin-shan Lee National Taiwan Univ., Taipei

Tan Lee The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Shu-Hung Leung City Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Ai-Jun Li Chinese Academy of Social Sciences, Beijing
Haizhou Li Institute for Infocomm Research, Singapore

Peter Qi Li Li Creative Technologies, USA Jia Liu Tsinghua Univ., Beijing

Yang Liu Univ. of Texas at Dallas, USA

Kim-Teng Lua COLIPS, Singapore

Xiao-Qiang Luo IBM T.J. Watson Research Center, Yorktown

Heights, USA

Brian Mak Hong Kong Univ. of Science and Technology,

Hong Kong

Man-Wai Mak Helen Meng Man-Hung Siu

Frank Soong Virach Sornlertlamvanich

Jianhua Tao Chiu-Yu Tseng Haifeng Wang Hsiao-Chuan Wang Hsin-Min Wang

Jhing-Fa Wang Kuansan Wang Ye-Yi Wang Chung-Hsien Wu Jim Wu,

Bo Xu Yonghong Yan

Eric Yun-Yang Zee Yunxin Zhao

Thomas Fang Zheng

Yiqing Zu

The Hong Kong Polytechnic Univ, Hong Kong The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong Hong Kong Univ. of Science and Technology,

Hong Kong

Microsoft Research Asia, Beijing

Thai Computational Linguistics Laboratory

(TCL), NICT, Thailand

Chinese Academy of Sciences, Beijing

Academia Sinica, Taipei

Toshiba (China) Co., Ltd., Beijing National Tsing Hua Univ., Hsinchu

Academic Sinica, Taipei

National Cheng Kung Univ., Tainan Microsoft Research, Redmond, USA Microsoft Research, Redmond, USA National Cheng Kung Univ., Tainan

Nuance Communication, USA

Chinese Academy of Sciences, Beijing Chinese Academy of Sciences, Beijing City Univ. of Hong Kong, Hong Kong Univ. of Missouri - Columbia, USA

Tsinghua Univ., Beijing

Motorola China Research Center, Shanghai

Additional Reviewers

Berlin Chen Minghui Dong Pasi Franti Yu Hu

Xugang Lu Namunu Chinthake Maddage

Jun Xu

Nengheng Zheng Donglai Zhu National Taiwan Normal Univ., Taipei Institute for Infocomm Research, Singapore

Univ. of Joensuu, Finland

The Univ. of Hong Kong, Hong Kong

JAIST, Japan

Institute for Infocomm Research, Singapore

Creative Technology, Singapore

The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong Institute for Infocomm Research, Singapore

International Advisory Committee

Sin-Horng Chen Chiao Tung Univ., Hsinchu

P. C. Ching The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Di-Tang Fang Tsinghua Univ., Beijing

Hsiao-Wen Hon Microsoft Research Asia, Beijing
Taiyi Huang Chinese Academy of Sciences, Beijing
Xuedong Huang Microsoft Corp., Redmond, USA
Biing Hwang Juang Georgia Institute of Technology, USA
Chin-Hui Lee Georgia Institute of Technology, USA

Lin-Shan Lee National Taiwan Univ., Taipei

Mao-Can Lin Chinese Academy of Social Sciences, Beijing

Kim-Teng Lua COLIPS, Singapore

Shinan Lv Chinese Academy of Sciences, Beijing

Hwee-Tou Ng National Univ. of Singapore Chiu-Yu Tseng Academia Sinica, Taipei Hsiao-Chuan Wang Tsinghua Univ., Hsinchu

Jhing-Fa Wang National Cheng Kung Univ., Tainan

Ren-Hua Wang
Univ. of Science and Technology of China, Hefei
William Shi-Yuan Wang
The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Zuo-Ying Wang Tsinghua Univ., Beijing

Victor Zue Massachusetts Institute of Technology, USA

Sponsors

Gold Sponsors

InCampus Nokia Toshiba (China) Research and Development Center WholeTree Technologies

Sponsors

Asian Federation of Natural Language Processing
Chinese Corpus Consortium
Chinese and Oriental Language Information Processing Society
IEEE Singapore Section
Institute for Infocomm Research
International Speech Communication Association
School of Computer Engineering, Nanyang Technological University
School of Computing, National University of Singapore
Swiss House Singapore

Table of Contents

Plenary

Interactive Computer Aids for Acquiring Proficiency in Mandarin Stephanie Seneff	1
The Affective and Pragmatic Coding of Prosody	13
Challenges in Machine Translation	15
Automatic Indexing and Retrieval of Large Broadcast News Video Collections - The TRECVID Experience	16
Tutorial	
An HMM-Based Approach to Flexible Speech Synthesis	17
Text Information Extraction and Retrieval	18
Topics in Speech Science	
Mechanisms of Question Intonation in Mandarin	19
Comparison of Perceived Prosodic Boundaries and Global Characteristics of Voice Fundamental Frequency Contours in Mandarin Speech	31
Linguistic Markings of Units in Spontaneous Mandarin	43
Phonetic and Phonological Analysis of Focal Accents of Disyllabic Words in Standard Chinese	55

Focus, Lexical Stress and Boundary Tone: Interaction of Three Prosodic Features	67
Speech Analysis	
A Robust Voice Activity Detection Based on Noise Eigenspace Projection	76
Pitch Mean Based Frequency Warping	87
A Study of Knowledge-Based Features for Obstruent Detection and Classification in Continuous Mandarin Speech	95
Speaker-and-Environment Change Detection in Broadcast News Using Maximum Divergence Common Component GMM $\dots Yih$ -Ru Wang	106
UBM Based Speaker Segmentation and Clustering for 2-Speaker Detection	116
Design of Cubic Spline Wavelet for Open Set Speaker Classification in Marathi	126
Speech Synthesis and Generation	
Rhythmic Organization of Mandarin Utterances — A Two-Stage Process	138
Prosodic Boundary Prediction Based on Maximum Entropy Model with Error-Driven Modification	149
Prosodic Words Prediction from Lexicon Words with CRF and TBL Joint Method	161

Non-uniform Kernel Allocation Based Parsimonious HMM	294
Consistent Modeling of the Static and Time-Derivative Cepstrums for Speech Recognition Using HSPTM	303
Robust Speech Recognition	
Vector Autoregressive Model for Missing Feature Reconstruction	315
Auditory Contrast Spectrum for Robust Speech Recognition	325
Signal Trajectory Based Noise Compensation for Robust Speech Recognition	335
An HMM Compensation Approach Using Unscented Transformation for Noisy Speech Recognition	346
Noisy Speech Recognition Performance of Discriminative HMMs Jun Du, Peng Liu, Frank Soong, Jian-Lai Zhou, Ren-Hua Wang	358
Distributed Speech Recognition of Mandarin Digits String	370
Speech Adaptation/Normalization	
Unsupervised Speaker Adaptation Using Reference Speaker Weighting	380
Automatic Construction of Regression Class Tree for MLLR Via Model-Based Hierarchical Clustering	390
General Topics in Speech Recognition	
A Minimum Boundary Error Framework for Automatic Phonetic Segmentation	399
Jen-Wei Kuo, Hsin-Min Wang	

Large vocabulary Continuous Speech Recognition	
Advances in Mandarin Broadcast Speech Transcription at IBM Under the DARPA GALE Program	410
Improved Large Vocabulary Continuous Chinese Speech Recognition by Character-Based Consensus Networks	422
All-Path Decoding Algorithm for Segmental Based Speech Recognition	435
Improved Mandarin Speech Recognition by Lattice Rescoring with Enhanced Tone Models	445
On Using Entropy Information to Improve Posterior Probability-Based Confidence Measures	454
Vietnamese Automatic Speech Recognition: The FLaVoR Approach Quan Vu, Kris Demuynck, Dirk Van Compernolle	464
Multilingual Recognition and Identification	
Language Identification by Using Syllable-Based Duration Classification on Code-Switching Speech	475
Speaker Recognition and Characterization	
CCC Speaker Recognition Evaluation 2006: Overview, Methods, Data, Results and Perspective	485
The IIR Submission to CSLP 2006 Speaker Recognition Evaluation Kong-Aik Lee, Hanwu Sun, Rong Tong, Bin Ma, Minghui Dong, Changhuai You, Donglai Zhu, Chin-Wei Eugene Koh, Lei Wang, Tomi Kinnunen, Eng-Siong Chng, Haizhou Li	494

A Novel Alternative Hypothesis Characterization Using Kernel Classifiers for LLR-Based Speaker Verification	506
Speaker Verification Using Complementary Information from Vocal Source and Vocal Tract	518
ISCSLP SR Evaluation, UVA–CS_es System Description. A System Based on ANNs	529
Evaluation of EMD-Based Speaker Recognition Using ISCSLP2006 Chinese Speaker Recognition Evaluation Corpus	539
Integrating Complementary Features with a Confidence Measure for Speaker Identification	549
Discriminative Transformation for Sufficient Adaptation in Text-Independent Speaker Verification	558
Fusion of Acoustic and Tokenization Features for Speaker Recognition	566
Spoken Language Understanding	
Contextual Maximum Entropy Model for Edit Disfluency Detection of Spontaneous Speech	578
Human Language Acquisition, Development and Learning	
Automatic Detection of Tone Mispronunciation in Mandarin	590
Towards Automatic Tone Correction in Non-native Mandarin	602

Spoken and Multimodal Dialog Systems	
A Corpus-Based Approach for Cooperative Response Generation in a Dialog System	614
A Cantonese Speech-Driven Talking Face Using Translingual Audio-to-Visual Conversion	627
The Implementation of Service Enabling with Spoken Language of a Multi-modal System Ozone	640
Spoken Correction for Chinese Text Entry	648
Speech Data Mining and Document Retrieval	
Extractive Chinese Spoken Document Summarization Using Probabilistic Ranking Models	660
Meeting Segmentation Using Two-Layer Cascaded Subband Filters Manuel Giuliani, Tin Lay Nwe, Haizhou Li	672
A Multi-layered Summarization System for Multi-media Archives by Understanding and Structuring of Chinese Spoken Documents Lin-shan Lee, Sheng-yi Kong, Yi-cheng Pan, Yi-sheng Fu, Yu-tsun Huang, Chien-chih Wang	683
Initial Experiments on Automatic Story Segmentation in Chinese Spoken Documents Using Lexical Cohesion of Extracted Named Entities	693
Machine Translation of Speech	
Some Improvements in Phrase-Based Statistical Machine Translation Zhendong Yang, Wei Pang, Jinhua Du, Wei Wei, Bo Xu	704
Automatic Spoken Language Translation Template Acquisition Based on Boosting Structure Extraction and Alignment	712

Spoken Language Resources and Annotation

HKUST/MTS: A Very Large Scale Mandarin Telephone Speech	5 0.4
Corpus	724
The Paradigm for Creating Multi-lingual Text-To-Speech Voice Databases	736
Multilingual Speech Corpora for TTS System Development	748
Construct Trilingual Parallel Corpus on Demand	760
The Contribution of Lexical Resources to Natural Language Processing of CJK Languages	768
Multilingual Spoken Language Corpus Development for Communication Research Toshiyuki Takezawa	781
Development of Multi-lingual Spoken Corpora of Indian Languages \dots $K.$ $Samudravijaya$	792
Author Index	803